



安全理事会

Distr.: General
30 December 2013
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 导言

1. 关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的本次报告叙述 2013 年 6 月 21 日至 12 月 15 日期间的事态发展,并且记载自从我 2013 年 7 月 5 日的上一次报告(S/2013/392)印发以来,联塞部队按照安全理事会第 186(1964)号决议和其后各项决议,包括最近的第 2114(2013)号决议,开展的最新活动。

2. 截至 2013 年 12 月 15 日,军事部门的人数为 857 人,警察部门的人数为 65 人(见附件)。

二. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队的活动

3. 联塞部队的首要目的是防止战火复燃,并协助维持法律和秩序以及恢复正常状态。其任务要求尽可能协调安全方面的考虑和维持军事现状,同时让在缓冲区生活和工作的塞人能够进行民事活动,并充分享受富有成果的生活。这种做法如果成功,即可在两族之间建立信任,有利于联合国支持和平进程的总体努力。

A. 防止战火复燃和维持军事现状

4. 在本报告所述期间,联塞部队继续保持缓冲区的健全和稳定。尽管敌对双方部队有轻微的军事违规行为,偶尔导致与联塞部队的争吵,但联塞部队仍与敌对双方部队维持良好的关系。通过定期巡逻和特派团的观察、报告和联络基础设施,联塞部队设法避免了敌对双方部队在较低程度上改变整个缓冲区的军事现状的企图。然而,敌对双方部队不承认 1989 年备忘录,并发生了挑战联塞部队在缓冲区权威的事件,这仍然是个问题。敌对双方部队仍然几次质疑联合国划定的停火线,并因此质疑某些地区的缓冲区范围。

5. 关于Avlona村附近的情况,联塞部队的密集联络活动促使土耳其部队于 12 月拆除了缓冲区的围栏(见 S/2013/392,第 9 段)和 7 月安装的 2 个照相机。



6. 虽然在执行与军事有关的建立信任措施方面没有取得进展，但敌对双方部队均未在本报告所述期间开展任何重大军事演习。土耳其部队和国民警卫队连续六年分别取消了其年度演习，即“公牛”演习和“胜利”演习。然而，在尼科西亚旧城，停火线相距较近，最低战术层面的纪律涣散事件促使对方作出反应。此外，以前曾报告，敌对双方部队违反现状，在缓冲区内建立军事阵地，这些阵地仍然存在。土耳其部队经常给斯特罗维利亚联络站配置超量人员，这违反了军事现状。联合国仍然认为土耳其政府对瓦罗沙的现状负责。

7. 双方仍不允许进入缓冲区内 4 个已知雷区排雷，其中 3 个雷区由国民警卫队控制，1 个雷区由土耳其部队控制。安全理事会呼吁双方把排雷工作扩大到缓冲区以外地区，在响应这一呼吁方面没有取得任何进展。联塞部队与敌对双方部队合作，已开始对 2 个地区进行侦察和技术调查，洪水可能已将那里的地雷冲进缓冲区。

B. 恢复正常状态和人道主义职能

8. 联塞部队根据其促进恢复正常状态的任务签发了 860 多个在缓冲区开展耕作和其他民事活动的许可证，并核准了本报告所述期间收到的 19 项新民用项目提案中的 15 项提案。联塞部队的权威继续受到从事未经授权活动的订约人和个人的挑战，这种活动有时加剧了缓冲区内的紧张局势并对安全状况造成不利影响，需要经过密切联络才得以解决。联塞部队人员有时遇到攻击性行为，情节较为恶劣的案件已移交法律程序。为了抵制这种趋势，联塞部队继续鼓励当局和个人与该特派团合作，根据既定程序及时就缓冲区内的民用项目提供有关资讯。

9. 双方各自的警察部门对缓冲区内发生的很多刑事问题进行了调查，联塞部队警察继续为此提供协助和便利。混合村皮拉尤其是这种情况，联塞部队对双方在该村开展执法负责。2012 年 10 月在皮拉开办的大学由于对该村法律和秩序造成的潜在影响仍令人关切，本报告所述期间仍未获得授权。联塞部队与该村地方当局和社区代表进行接触，以应对和解决刑事问题。

10. 11 月 3 日，狩猎季节开始，导致缓冲区内再次出现猎人。11 月 4 日，联塞部队发表了新闻谈话，以提醒猎人，在缓冲区内严禁狩猎，由于猎人身穿伪装制服并持有枪支，很容易被误认为士兵，可能会招致敌对双方部队中的任何一方开火。联塞部队还开展了禁猎巡逻，并护送塞浦路斯动物保护警察进入缓冲区，这些警察从没有有效许可证的猎人手中缴获了很多火器。在 11 月开展的一次禁猎巡逻中，一名持有武器的猎人将上膛的武器对准一名联塞部队警察，然后离开该地区；这一事件已报告塞浦路斯警察，由其负责调查。

11. 本报告所述期间，联塞部队与不同利益攸关方加紧联系，以改善缓冲区最狭窄的尼科西亚旧城的状况。该特派团与联合国开发计划署(开发署)一起继续与尼科西亚总计划密切合作，以确定可使两族受益的项目。尼科西亚总计划是 1979

年为解决尼科西亚旧城城区问题而建的两族机制。9 月，联塞部队促成了希族塞人和土族塞人市政建筑师的一次联合现场视察，其中包括视察绿线上有倒塌危险和安全隐患的建筑物。在 11 月 1 日开展的另一项举措中，联塞部队首次将尼科西亚希族塞人和土族塞人市长及各自的议会成员聚集在一起，参加在莱德拉宫酒店举行的一次非正式社交活动。

12. 在缓冲区以外，联塞部队继续处理居住在北部的希族塞人和马龙派教徒关切的问题，方式包括每周为北部的 347 名希族塞人和 120 名马龙派教徒提供人道主义援助，以及为卡帕斯半岛上的希族塞人学校提供支持。联塞部队还在对一名希族塞人进行尸检后将其运到北部下葬。希族塞人提出的返回卡帕斯地区的两项请求(见 S/2013/392，第 22 段)尚待土族塞人当局答复。对于请求援助的居住在南部的土族塞人，联塞部队开展了家访，并与地方当局联络，确保他们获得保健和福利支助。如以前的报告指出的那样，在利马索尔建立一所土耳其语小学的事项没有取得新的进展。联塞部队还协助处理了 4 名土族塞人在南部被监禁和临时拘留所涉的法律和人道主义问题，并为此定期访问关押他们的拘留设施。联塞部队还参加了 4 次法庭听证会，以加强对司法程序的信任。

13. 为了促进两族合作与和解，联塞部队与国际和地方伙伴合作，为 51 次民间社会活动提供了支持，来自两族的 2 000 多名个人参加了体育、文化、教育和其他活动。联塞部队还支持希族塞人和土族塞人政党代表在斯洛伐克大使馆的主持下定期举行会议，包括于 11 月月底共同视察北部的 Sourp Magar 修道院和 Agios Panteleimon 修道院。

14. 9 月，开发署赞助了在马耳他举办的一次岛外集思广益活动，这次活动聚集了塞浦路斯 60 名公民、工商和政治领袖。为期三天的这次活动就为族群间工商合作创造新机会的需要达成了共识，以展示达成解决办法的好处。实际例子包括全岛移动电话漫游协定，以及希族塞人和土族塞人工商领袖共同访问土耳其。参加者还商定，必须就解决进程开展更加结构化的公开对话，这一对话可为正式谈判提供支持。

15. 联塞部队为 42 次宗教活动提供了便利，这些活动有 13 000 多名个人参加，或者是在缓冲区内举行的，或者需要其中一方过境。在联塞部队的支持下，双方为推动宗教礼拜做法采取了重要措施。塞浦路斯大穆夫提设法于 10 月 18 日首次过境到南部，参加哈拉·苏丹清真寺的星期五祈祷活动，这说明他的职能得到了认可。他由塞浦路斯教会大主教负责接待和陪同。这是在禁止卡帕斯主教过境到北部的禁令被取消之后发生的，取消禁令使主教得以在哈拉·苏丹清真寺教长的陪同下于 10 月 16 日访问了卡帕斯地区。随后，11 月 30 日和 12 月 1 日，卡帕斯主教在卡帕斯地区的阿波斯托洛斯·安德烈亚斯修道院举行了礼拜式，5 000 多人参加了礼拜式。为了巩固这些事态发展，开发署就保护岛上双方的文化遗址问题与文化遗产技术委员会密切合作，并在修复阿波斯托洛斯·安德烈亚斯修道院

方面取得了重要进展，包括为此于 9 月 17 日分别与塞浦路斯教会和宗教基金会 (EVKAF) 签订了两项捐助协定。

16. 11 月 5 日，塞浦路斯足球协会和土族塞人足球协会签订了塞浦路斯足球临时协定，该协定得到了欧洲足球协会联合会和国际足球联合会的核可。这项安排旨在根据信任、相互尊重和善意原则统一岛上足球事业并促进其发展。双方的足球俱乐部对这项协定表示支持。

17. 7 月 16 日，连接一艘邮轮和一个电站的管道破裂后，大约有 100 吨石油泄漏到卡帕斯半岛东北沿岸的海中。为了应对由此造成的 7 公里长的浮油，土族塞人方面请求希族塞人方面通过联塞部队提供援助，希族塞人方面立即对此作出了正面回应。在开展了一些联络工作之后，联塞部队推动双方各自的商会达成合同安排，并据此安排顺利转让了 34 个吸油索。

18. 由联塞部队警察协调的犯罪和刑事事项技术委员会继续举行会议，而联合通信室则继续提供论坛，使双方就具有族群间要素的刑事事项交流信息，从而加强合作。本报告所述期间，良好合作促使启动了 8 项刑事调查，其中 3 项调查涉及盗窃、盗车和性攻击，有关法律程序目前正在进行中。

19. 联塞部队警察继续根据领导人于 2010 年 10 月达成的关于开放利姆尼蒂斯/耶希尔河过境点的协议，护送载有土族塞人平民和人道主义物资的车队。2013 年 7 月至 11 月，缓冲区记录了约 700 000 次正规过境。5 月至 11 月，南部运到北部的货物价值为 400 000 欧元，反向运送的货物价值为 260 万欧元。双方继续适用行政程序，这些程序有时会产生阻碍族群间贸易的影响。在开放更多过境点方面没有达成协定。

20. 对试图在北部执行任务的联合国本地工作人员时加限制的情况也依然存在。

三. 失踪人员调查委员会

21. 在本报告所述期间，失踪人员调查委员会继续挖掘、识别和送回失踪人员的遗骸。截至 2013 年 12 月 15 日，委员会两族考古队已在塞岛两方挖掘出 1 012 人的遗骸。迄今已将 475 具遗骸交还各自的家庭，包括在本报告所述期间交还的 83 具。2013 年确定的失踪人员总数现为 137 人，使 2013 年成为委员会成立以来最为成功的一年。在委员会于 6 月提出要求之后，11 月月底，土耳其部队核准对北部一个设有围栏的军事控制区内的一个可疑埋葬地进行挖掘。

四. 财务和行政方面

22. 大会第 67/272 号决议批款毛额 5 560 万美元，用作联塞部队 2013 年 7 月 1 日至 2014 年 6 月 30 期间的维持费用，其中包括占联塞部队费用净额三分之一的

自愿捐款，即塞浦路斯政府的自愿捐款 1 870 万美元，以及希腊政府的自愿捐款 650 万美元。我请其他国家和组织也提供自愿捐款，以缩小联塞部队费用中通过摊款支付的部分。

23. 如果安全理事会决定按下文第 33 段的建议将联塞部队任务期限再延长 6 个月，维持联塞部队的费用额度将以大会批准的数额为限。

24. 截至 2013 年 12 月 6 日，联塞部队特别账户 1993 年 6 月 16 日至 2013 年 12 月 6 日期间的未缴摊款总额为 1 590 万美元。截至同日，所有维和行动未缴摊款总额为 25.096 亿美元。

25. 部队和特遣队所属装备费用分别偿付至 2013 年 8 月 31 日和 2013 年 3 月 31 日，原因是未能按时收到摊派款项。

五. 意见

26. 在本报告所述期间，停火线沿线的局势大致保持平静和稳定，部分原因是联塞部队开展了定期巡逻，并与敌对双方部队进行联络。鉴于这一积极事态，我鼓励敌对双方部队成立专门小组，以便就建立军事信任措施的事宜与联塞部队积极接触。此类措施可包括双方正式接受 1989 年备忘录，这么做可终止对联合国划定的停火线的质疑。另一项措施可能是根据安全理事会第 [2114\(2013\)](#) 号决议毫不拖延地为进入缓冲区内外的所有剩余雷区提供便利。

27. 威尼斯墙内的尼科西亚旧城是一个高度军事化的地区，这里的缓冲区最狭窄。该城面临的挑战日益增加，包括联塞部队巡逻方面的挑战。我呼吁双方与联塞部队、开发署、希族塞人和土族塞人市政以及尼科西亚总计划合作，通过可促使更广泛地区转型以及促进信心和信任的联合项目，对旧城的城市基础设施采取统一做法。被遗弃建筑物的修复工作也可在这一范围内开展。

28. 在不对安全和稳定造成不利影响的程度上，联塞部队力求核准缓冲区内的民事活动。不过，此类活动只有根据联塞部队的程序开展，才会促进族群之间的信任。因此，我呼吁双方各自当局对参与未经授权活动的所有人采取果断行动，以示对联塞部队在缓冲区权威的尊重以及对该特派团执行任务能力的支持。

29. 缓冲区过境和贸易人数仍然很低，令人遗憾。我仍然认为，发展经济、社会、文化、体育或类似联系和接触，将对恢复谈判的工作和总体氛围产生积极影响。这种接触会促进族群之间的信任，有助于消解土族塞人对其受孤立问题的忧虑。在这方面，希腊东正教与穆斯林领袖之间开展了宗教间对话，近期希族塞人与土族塞人足球协会签订了临时协定，令我感到鼓舞。我再次呼吁两族领导人作出努力，建立有利于扩大和深化此种接触的氛围。如果双方的经济和社会实力拉近，

将使最终统一更为容易，也更有可能实现。在获得国际支持的和平进程中，背道而驰的努力只会适得其反。

30. 至于塞浦路斯各地的自然资源，必须确保两个族裔均将从任何新发现的财富中受益。我仍然认为，此类开发活动是各方为塞浦路斯问题寻求持久解决方案的一个有力激励因素，应能促进深化合作，使该区域所有利益攸关方受益。

31. 联合国仍然通过失踪人员调查委员会致力于支持为受害者家属开展的重要人道主义工作。该委员会今年确定身份的人员数目前所未有，我虽然对此表示欢迎，但也注意到，在失踪最多 50 年之后，所有失踪人员中有一半人仍下落不明，75% 的人身份尚未确定。该委员会的工作不得进一步拖延，这一点至关重要。在这方面，近期准许进入北部的一个土族军事区，虽然这一点受人欢迎，但上述统计数字以及失踪人员亲属日渐增长的年龄突出说明，必须加快这一进程。因此，我重申，必须与该委员会增进合作。

32. 当地雇用的联合国人员的行动仍受限制，令人遗憾。联合国所有人员的行动自由对本组织而言属于原则性问题，也是联塞部队的业务需求。我呼吁土族塞人当局尊重这一原则。

33. 联塞部队在岛上继续发挥重要作用，即在缓冲区行使权力，保持局势平静，并解决影响两族民众日常生活的各种问题。但是，能否发挥这一作用，在很大程度上取决于双方承诺不挑战联塞部队在缓冲区的权威和合法性。本着对双方继续与联塞部队真诚合作的希望，我建议将联塞部队的任务期限延长六个月，即延至 2014 年 7 月 31 日。

34. 联塞部队继续对我的特别顾问牵头开展的斡旋工作给予密切协作，并同联合国在岛上的其他行动者紧密合作。按照安全理事会各项相关决议，包括最近的第 2114(2013) 号决议，联塞部队仍将参与同解决方案有关的应急规划。此项规划将继续以谈判进展以及双方认为联合国在此方面可能发挥的作用为指引。

35. 同时，我将继续密切审查联塞部队的行动情况，考虑到实地的事态发展和双方的意见，并将酌情向安理会提出建议，一旦有需要，即进一步调整联塞部队的任务、兵力规模和行动构想。

36. 最后，我要感谢我的特别代表兼特派团团长丽莎·布滕汉姆、部队指挥官刘超少将以及在联塞部队服务的工作人员，感谢他们坚定、高效地履行了安全理事会赋予的职责。由于特别团将于 2014 年 3 月迎来第五十年，我借此机会还感谢自 1964 年以来向联塞部队派遣部队或警察的 32 个国家，并向在此期间为支持塞浦路斯和平而献身的 184 名维持和平人员致敬。我相信，五十周年将为早日解决冲突和实现塞岛统一提供进一步动力。

附件

各国向联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供军事和警察人员的情况(截至 2013 年 12 月 15 日)

国家	军事人员
阿根廷	266
奥地利	4
巴西	1
加拿大	1
智利	14
中国	2
克罗地亚	2
匈牙利	77
巴拉圭	13
塞尔维亚	46
斯洛伐克	157
乌克兰	2
大不列颠及北爱尔兰联合王国	272
共计	857
国家	联合国警察
澳大利亚	14
波斯尼亚和黑塞哥维那	7
克罗地亚	4
印度	8
爱尔兰	12
意大利	4
立陶宛	2
黑山	3
塞尔维亚	2
共计	65

